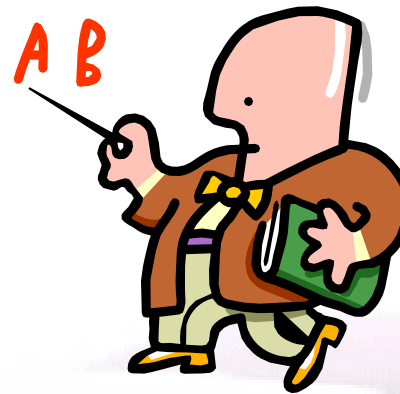




# Our Coptic Language Ⲭⲉⲛⲁⲥⲧⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲓⲛⲁⲓ

First Lesson ( 1 )  
Ⲡⲱⲱ Ⲑⲣⲁⲓ ( ⲁ̄ )



## First Lesson ( 1 ) - Πρωτο Οραϊ ( α̅ )

# Why the Coptic Language ?!!

### ❖ The First Principle:

1. Church
2. Orthodox
3. Coptic



### ❖ The Second Principle:

1. Identity
2. Link to the Past
3. Key to the Treasures of the Coptic Church
  - ✓ Language
  - ✓ Bible
  - ✓ Writings of the Fathers
  - ✓ Lives of the Saints
  - ✓ Liturgical Services
  - ✓ Canon Law and Documents



ⲁ	Ⲃ	Ⲅ	Ⲍ
Ⲉ	Ⲛ	Ⲟ	Ⲣ
Ⲥ	Ⲙ	Ⲡ	Ⲧ
Ⲙ	Ⲣ	Ⲟ	Ⲥ
Ⲡ	Ⲥ	Ⲣ	Ⲟ
Ⲥ	Ⲡ	Ⲥ	Ⲟ
Ⲟ	Ⲥ	Ⲡ	Ⲥ
Ⲥ	Ⲡ	Ⲥ	Ⲟ



## First Lesson ( 1 ) - Πρωτο Ορασι ( α̅ )

### Why the Coptic Language ?!!

“ ... We thank God greatly, for the preservation of the Coptic language, the language of our ancestors, from extinction. In spite of all the persecutions, the Coptic Church still possesses a great part of the Coptic heritage. It is sufficient that the Coptic language was blessed by the Lord Jesus, as He spoke it with His blessed mouth when He grew up in the land of Egypt.

All the Church rites are written in the Coptic language. Among the most ancient transcriptions that the scholars refer to in the Holy Bible is the Coptic version. We are now almost at the beginning of the twenty first century, and the scholars and researchers have realized the importance of this language. It is presently taught in the universities of America and in the whole world.

Learning Coptic will give us the opportunity to become acquainted with the language of our fathers and grandfathers; and penetrate deeply the spirituality of the established Coptic Orthodox Church. Its beautiful and inspiring hymns that are mostly in the Coptic language will enter the depths of the spirit. ...”

On July 15, 1997 by **His Grace Bishop Karas**  
Late Bishop of St. Antony Monastery in the wilderness of California

Ⲁ	Ⲃ	Ⲅ	Ⲇ
Ⲉ	Ⲋ	Ⲍ	Ⲏ
Ⲑ	Ⲓ	Ⲕ	Ⲗ
Ⲙ	Ⲛ	Ⲝ	Ⲟ
Ⲡ	Ⲣ	Ⲥ	ⲗ
ⲙ	ⲟ	ⲡ	ⲣ
Ⲥ	ⲧ	ⲩ	ⲫ
ⲭ	ⲱ	ⲳ	ⲭ
ⲯ	ⲱ	ⲳ	ⲭ



# First Lesson ( 1 ) - Πρωτο Οραϊ ( ᾱ )



**Coptic Letters  
(32 Letters)**

**1 letter  
used alone  
(not inside words)**

**6  
vowel  
letters**

**1 letter  
consonant  
or vowel**

**24  
consonant  
letters**

α	Β	Ϛ	Δ
ε	ϛ	Ζ	Η
θ	Ι	Κ	Λ
μ	Ν	Ξ	Ο
π	ρ	Ϙ	τ
ϣ	ϕ	χ	ψ
ω	ϣ	ϣ	ϣ
ϣ	ϣ	ϣ	ϣ



Letter	Name	Pronunciation	Meaning
ϛ ϛ	Soo	"soo"	Six (number 6)

# First Lesson ( 1 ) - Πρώτη Οράση ( α )

Consonant Letters similar to English:

Letter	Name	Pronunciation
<b>Κ κ</b>	Kappa	"k"
<b>Μ μ</b>	Mei	"m"
<b>Ν ν</b>	Nei	"n"
<b>Σ σ</b>	Seema	"s"
<b>Τ τ</b>	Tav	"t"
<b>Ζ ζ</b>	Zeeta	"z"



α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	σ	τ	υ
φ	χ	ψ	ω
ყ	ჟ	ბ	ქ
ღ	ძ	წ	ჭ



# First Lesson ( 1 ) - Πρώτη Οράση ( ᾱ )



## Vowel Letters:

Letter	Name	Pronunciation	Example
Α α	Alpha	"a"	<b>ΚΑΝ</b> Kan
Ε ε	Ei	"e"	<b>ΚΕΝ</b> Ken
Ι ι	Iota	"i"	<b>ΚΙΝ</b> Kin
Η η	Eeta	"ee"	<b>ΚΗΝ</b> Keen
Ο ο	O	"o"	<b>ΚΟΝ</b> Kon
Ω ω	Omega (Oou)	"oa"	<b>ΚΩΝ</b> Koan
ΟΥ οϋ	Oou + Epsilon	"oo"	<b>ΚΟΥΝ</b> Koon

α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	σ	τ	υ
φ	χ	ψ	ω
ყ	ϋ	ϛ	Ϝ
ϝ	Ϟ	ϟ	Ϡ



# First Lesson ( 1 ) - Πρώτη Οράση ( ᾱ )

Examples (Quiz 1):



Word	Meaning	Word	Meaning
ΑΝΟΚ	I "me"	ΑΛΛΟΙ	I wish
ΜΗΝΑ	Mina	ΖΩΜΟC	soup
ΛΟΚΛΕΚ	think	ΤΩΟΥ	mountain
ΚΩΤ	build	ΙΩΤ	father
CΩ	drink	CON	brother
CΩΤΕΛ	hear	CΩNI	sister
CINA	Sinai	CONI	thief - robber
ΑΝΤΩΝΙΟC	Anthony	ΟΥΩΟΥ	honor - glory

α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	σ	τ	υ
φ	χ	ψ	ω
ϑ	ϰ	Ϭ	ϩ

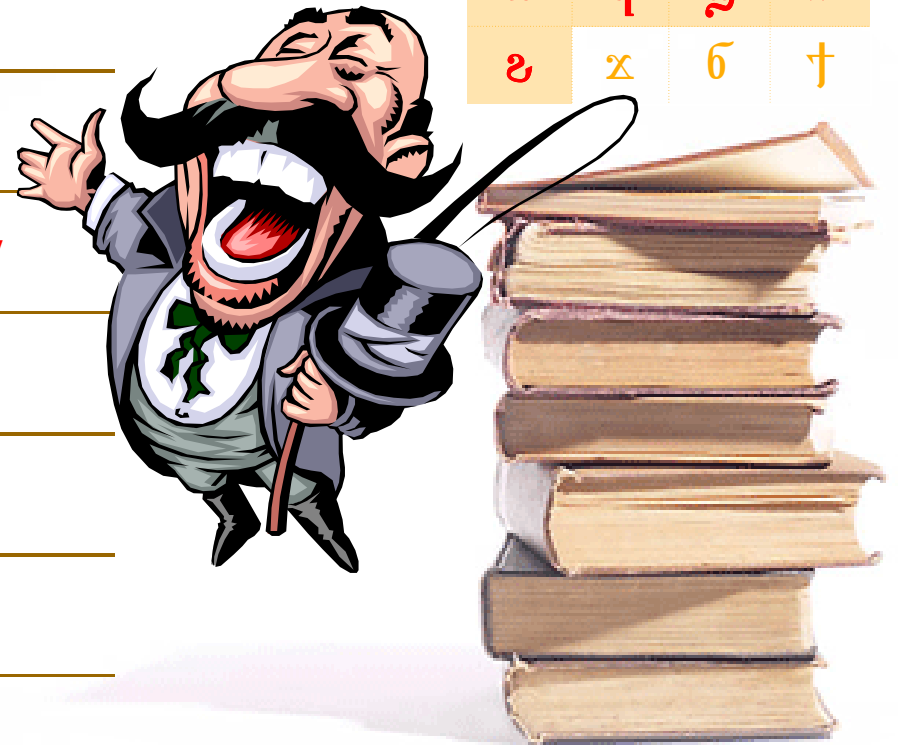


## First Lesson ( 1 ) - Πρώτη Ομάδα ( ᾱ )

Consonant Letters not similar to English:

Letter	Name	Pronunciation
Λ λ	Lolla	"l"
Π π	Pi	"p"
Ρ ρ	Ro	"r"
Φ φ	Fei	"ph"
Ψ ψ	Fai	"f"
Ω ω	Shai	"sh"
Χ χ	Khai	"kh"
Ζ ζ	Hori	"h"

α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	σ	τ	υ
φ	χ	ψ	ω
ყ	ფ	ჯ	ღ
შ	ჩ	ც	ძ





## First Lesson ( 1 ) - Πρωτα Ορα ( ᾱ )

Examples (Quiz 2):



Word	Meaning	Word	Meaning
φελ	beans	θεν	in
τραπεζα	table	δελυρι	youth
υηρι	son	δελλοι	old men
παλας	my tongue	δατ	money
λαυπας	lamp	Πετρος	Peter
δαλωυ	cheese	Μαρια	Mary
νοφρι	good	Σαρα	Sarah
πενσαδ	our teacher	Μαρκοσ	Mark

α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	ς	τ	υ
φ	χ	ψ	ω
ყ	ϑ	ϒ	ϛ
Ϝ	ϝ	Ϟ	ϟ

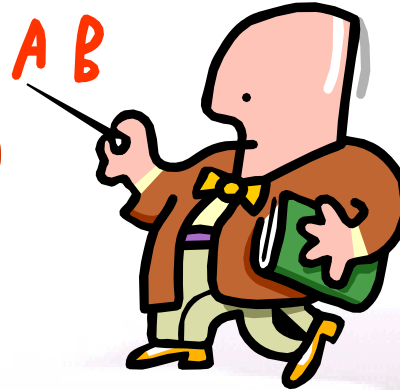






# Our Coptic Language Ⲫⲉⲛⲁⲥⲧⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲓⲛ̀ⲭⲏⲓ

Second Lesson ( 2 )  
Ⲡⲱⲱ Ⲥⲛⲁⲣ ( Ⲫ̄ )



## Second Lesson ( 2 ) - Πρωτογενής ( Β )

The "JENKEM" Rule:

Forms		
Rule	\ • / over consonant letter = € + letter over vowel letter = pronounced separately (it splits the word)	
	ε̂ eh	κ̂ ek
	ε̄ em	τ̂ et



Examples (Quiz 3):

Word	Meaning	Word	Meaning
τ̂φ̂ε	the heaven	ω̂ω̂ον	for
α̂ρον	Aaron	π̂ε̂κ̂η̂πος	your garden
π̂κα̂θ̂ι	the earth	φ̂ραν	the name



α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	σ	τ	υ
φ	χ	ψ	ω
ϑ	ϰ	ϱ	ϲ



## Second Lesson ( 2 ) - Πρωτοῦ Ἐπιστολῆς ( Β )

### Compound Consonant Letters:

Letter	Name	Pronunciation
Ξ ξ	Eksee	"k+s"
Ψ ψ	Epsee	"p+s"
Ϛ ϛ	Cheema	"t+sh"
Ϝ ϝ	Tee	"t+i"



### Examples (Quiz 4):

Word	Meaning	Word	Meaning
ἀξιος	worthy	θεοῦ	God
κύριος	the Lord	ὑψωθη	exalted
ψαλμος	psalm	κατα	understand

α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	σ	τ	υ
φ	χ	ψ	ω
ϑ	Ϙ	ϙ	Ϡ



## Second Lesson ( 2 ) - Πρωτοὺς Ἰσραὴλ ( Β̄ )

Letters with two pronunciation:

Letter	Name	Pronunciation		Examples
Β β	Veeta	"v"	if before a vowel letter	Βαλ - νιβεν eye - every
		"b"	otherwise	νοῦβ - τωβζ gold - pray
Δ δ	Delta	"d"	In names only	Δανιηλ - Δεμας Daniel - Deemas
		"th"	otherwise	Δοξα - Δωρον glory - gift
Θ θ	Theeta	"t"	if after (c - ψ - τ)	ῥῥθαμ - ἑθουνοϑι shut - incense
		"th"	otherwise	θαλ - ἡθοκ this - you
Χ χ	Genga	"j"	if before (ε - ι - η)	ἡχε - χιωι of - find
		"g"	otherwise	χαχι - χιχ enemy - hand



α	β	γ	δ
ε	ζ	η	θ
ι	κ	λ	μ
ν	ξ	ο	π
ρ	σ	τ	ϑ
ϕ	χ	ψ	ω
φ	ψ	ω	ϑ
χ	ψ	ω	ϑ

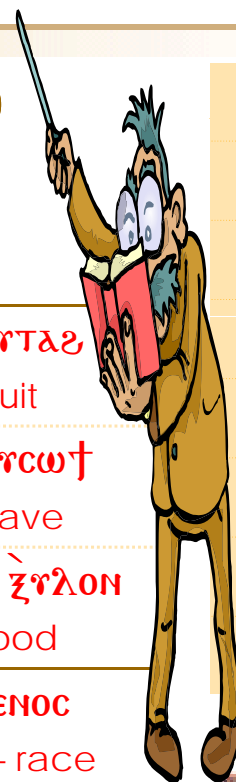


## Second Lesson ( 2 ) - Πρωὸ Ἐναρ ( Β̄ )

Letters with three pronunciation:

Letter	Name	Pronunciation		Examples
Ϝ ϝ	Epsilon	"o"	if after (o)	ῥοτρο - οῦταρ king - fruit
		"v"	if after (α - ε)	αρκαχι - ερωτ speak - save
		"e" or "y"	otherwise	Κυριλλορ - ἕρλον Cyril - wood
Ϛ ϛ	Ghamma	"g"	if before (ε - ι - η - ϣ)	ασιορ - ϛενορ Holy/saint - race
		"n"	if before (ρ - κ - ϛ - Ϟ)	αϛσελορ - ἀναϛκη angel - force
		"gh"	otherwise	αϛαπη - ϛαληνη love - calm
Ϙ ϙ	Kei	"sh"	(Greek) if before (ε - ι - η - ϣ)	χερε - ιοχυρορ greeting - strong
		"kh"	otherwise in Greek words	μοναχορ - Χριστορ monk - Christ
		"k"	in all Coptic words	Χηω - ἕλου Egypt - crown

α	β	γ	δ
ε	ϛ	ζ	η
θ	ι	κ	λ
μ	ν	ξ	ο
π	ρ	ς	τ
ϣ	φ	χ	ψ
ω	ϣ	ϡ	ϣ
ϡ	ϣ	β	τ



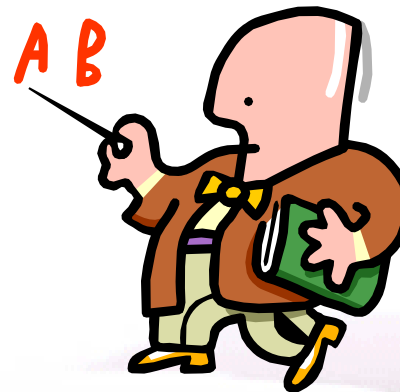






# Our Coptic Language Ⲅⲉⲛⲁⲥⲧⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲓⲛⲁⲛⲓ

Third Lesson ( 3 )  
Ⲡⲱⲱ Ⲙⲟⲩⲧ ( 5 )



## Third Lesson ( 3 ) - Πρωΰ Ψομτ ( ̄ )

### Famous Abbreviations:

Abb.	Word	Meaning
̄αλ	αλληλοια	alleluia
̄Κε	Κριε̄ ε̄λεησον	Lord have mercy
̄πνα	Πνεμα	Spirit
̄εοϑ	Εθοταβ	Holy
̄Ιλημ	Ιεροσαλημ	Jerusalem
̄Ιελ	Πισραηλ	Israel
̄Ιωα	Ιωαννης	John
̄ϱ	μαρτυρος	martyr
̄Φϑ	Φνοϑϑ	God
̄Ποc	Πβοιc	Lord
̄Ιηc	Ιησοϑc	Jesus
̄Πχc	Πιχριστοc	Christ
̄cωρ	cωτηρ	savior
̄ϣ̄c	Πισταϑροc	Cross

α	β	γ	δ
ε	ϛ	ζ	η
θ	ι	κ	λ
μ	ν	ξ	ο
π	ρ	σ	τ
ϑ	φ	χ	ψ
ω	ϥ	Ϸ	Ϙ
ϙ	Ϡ	ϡ	Ϣ



## Third Lesson ( 3 ) - Πρωτ Υομτ ( Ⲯ )

### Coptic Numbers:

#	Coptic	Name
1	ⲁ	ⲟⲩⲁⲓ
2	Ⲃ	Ⲁⲛⲁⲩ
3	Ⲯ	ⲩⲟⲙⲧ
4	ⲗ	Ⲁⲧⲟⲟⲩ
5	Ⲉ	ⲧⲓⲟⲩ
6	Ⲩ	Ⲁⲟⲟⲩ
7	Ⲛ	ⲩⲁⲩⲩ
8	Ⲣ	ⲩⲙⲢⲛ
9	Ⲥ	ⲩⲩⲓⲧ
10	Ⲓ	ⲙⲢⲧ
20	Ⲕ	ⲭⲟⲧ
30	ⲗ	ⲙⲁⲡ
40	ⲙ	ⲗⲙⲈ
50	ⲛ	ⲧⲈⲂⲓ
60	ⲟ	ⲀⲈ

#	Coptic	Name
70	ⲟ	ⲩⲩⲉ
80	ⲡ	ⲗⲁⲙⲛⲈ
90	ⲩ	ⲡⲓⲀⲧⲁⲩ
100	ⲣ	ⲩⲩⲈ
200	Ⲁ	Ⲁⲛⲁⲩ ⲩⲩⲈ
300	ⲧ	ⲩⲟⲙⲧ ⲩⲩⲈ
400	ⲩ	Ⲁⲧⲟⲟⲩ ⲩⲩⲈ
500	Ⲥ	ⲧⲓⲟⲩ ⲩⲩⲈ
600	Ⲩ	Ⲁⲟⲟⲩ ⲩⲩⲈ
700	Ⲛ	ⲩⲁⲩⲩ ⲩⲩⲈ
800	Ⲣ	ⲩⲙⲢⲛ ⲩⲩⲈ
900	ⲩ	ⲩⲩⲓⲧ ⲩⲩⲈ
1000	ⲁ	ⲩⲟ
2000	Ⲃ	Ⲁⲛⲁⲩ ⲩⲟ
...	...	...



ⲁ	Ⲃ	Ⲯ	ⲗ
Ⲉ	Ⲩ	Ⲛ	Ⲣ
Ⲥ	Ⲓ	Ⲕ	ⲗ
ⲙ	ⲛ	ⲟ	ⲟ
ⲡ	ⲣ	Ⲁ	ⲧ
ⲩ	Ⲥ	Ⲩ	ⲩ
ⲩ	ⲩ	ⲩ	ⲗ
ⲟ	ⲟ	ⲟ	ⲟ

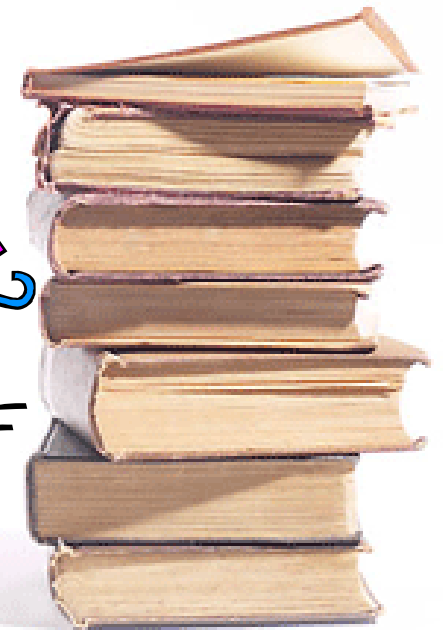
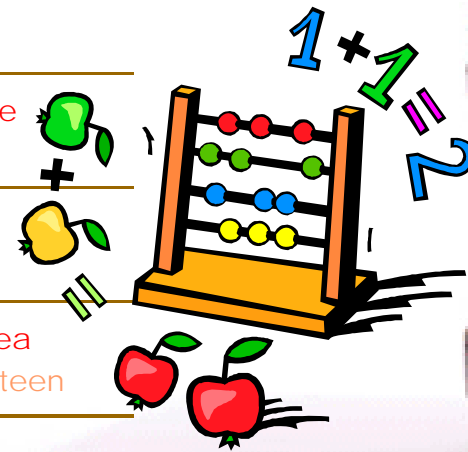
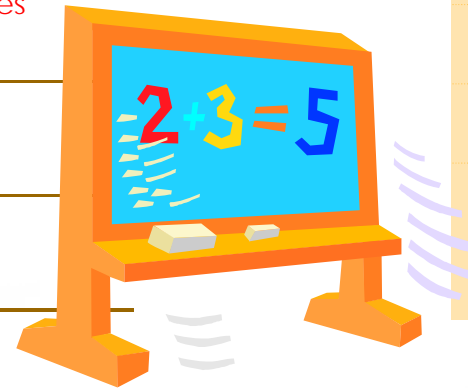


## Third Lesson ( 3 ) - Πρωΰ Ψομτ ( Ϝ )

### Examples (Quiz 5):

Sentence	Meaning
Ϝ̄ ἠ̄ζωον ἠ̄ασωματοϜ Ϸ̄τοοτ	4 incorporeal creatures four
Ϝ̄ ἠ̄αρχηαϜτελοϜ ψαψϷ	7 archangels seven
ἰβ̄ ἠ̄αποστολοϜ μετ Ϸ̄νατ	12 apostles twelve
κ̄λ̄ ἠ̄πρεϷβητεροϜ χωτ Ϸ̄τοοτ	24 priests twenty four
ἠ̄ ἠ̄εζοοτ ζ̄με	40 days forty
Ϝ̄ ἠ̄τε ΚωστατινοπολιϜ ψε τεβι	150 at Constantinople hundred and fifty
Ϸ̄ ἠ̄τε ΕφεϷοϜ Ϸ̄νατ ψε	200 at Ephesus two hundred
Ϝ̄ ἠ̄ταθωοτ Ϝ̄ ζεν Νικιεἶ ψομτ ψε μετ ψ̄μην	318 assembled at Nicea three hundred and eighteen
ᾱρμ̄λ̄ ψε ζ̄με Ϸ̄τοοτ ἠ̄ψο	144,000 hundred and forty four thousand

α	β	γ	δ
ε	Ϸ	ζ	η
θ	ι	κ	λ
μ	ν	ξ	ο
π	ρ	σ	τ
υ	φ	χ	ψ
ω	Ϸ	ψ	Ϝ
Ϸ	χ	β	τ



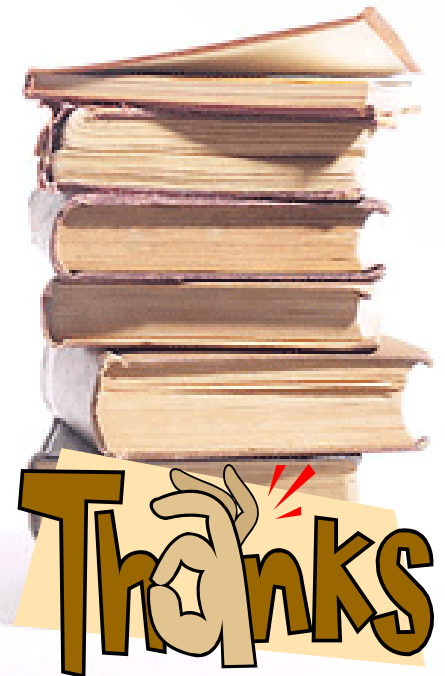
## Third Lesson ( 3 ) - Πρωΰ Ψομτ ( ̅ )

### Examples (Quiz 6):

Word	Meaning
ϸε	yes
̅μμον	no
αμην	amen
πασων	my brother
ταςωνι	my sister
πενιωτ	our father
παιωτ	my father
ταματ	my mother
πεννηβ	our master
̅μμηνι	always
̅ρηνη πασι	peace be with all
νοϸρι	happy (greeting)
Ϸαι	feast
Ϸε ̅ρομπι	(for) hundred years
οϸϷεπ̅μοτ	thanks
αρι̅μοτ	come on

Word	Meaning
νανε ϸοτ̅ζι	good evening
νανε τοοτ̅ι	good morning
αϷ πε πεκραν	what is your name
αϷ πε πεκρητ	how are you
νανεϸ	good - fine
̅παρητ̅ αν	not like that
ϸε ̅παρητ̅	yes, like that
̅ι̅ς̅ Π̅χ̅ς̅	Jesus Christ
πιπα τριαρχηϸ	the patriarch (pope)
πιμετροπολιτιϸ	the metropolitan
πιεπισκοπος	the bishop
αββα Ϸενοτ̅τ̅	ava Shenouda
ΠιϷωμ̅ ϸοοταβ	The Holy Book (Bible)
οϸτα̅ι̅ δ̅εν̅ Π̅ο̅ϸ̅	(be) saved in God (Goodbye)
μαρε̅ Ϸ̅νοτ̅τ̅ Ϸωπι̅ νεμακ	may God be with you

α	β	γ	δ
ε	Ϸ	ζ	η
θ	ι	κ	λ
μ	ν	ξ	ο
π	ρ	ϸ	τ
υ	φ	χ	ψ
ω	Ϸ	Ϸ	δ
ε	Ϸ	β	τ̅



**Thanks**

